

[Link from where this letter is referred to.](#)

Letter from Maulana Abdul Haq Vidyarthi at Woking, Surrey, England to his daughter Mrs Akhtar Aziz in Lahore, Pakistan.

The letter is on an aerogramme (air letter form), which has the printed Woking Muslim Mission letter-head on one side, and the address spaces on the other side.

A section at the end of the letter is in Urdu.

See next two pages of this pdf file.

THE WOKING MUSLIM MISSION AND LITERARY TRUST

(Established 1912)

Telegrams : MOSQUE, WOKING

Telephone : WOKING 679

THE SHAH JEHAN MOSQUE, WOKING, SURREY, ENGLAND
Incorporating "The Islamic Review", Woking, Surrey, England

23.XI.53

Office in Pakistan :

AZEEZ MANZIL,
BRANDRETH ROAD,
LAHORE, PAKISTAN.

London Office :

18 ECCLESTON SQUARE,
LONDON, S.W.1.
(Telephone : VICTORIA 2591)

Please quote your subscription number

my dear Akhtar Aziz ^{Swiss} ^{Swiss} ^{Swiss}

Thanks for the only letter from you, it amused me so much of the news that all of you are well, I hope Mr Aziz will be enjoying at R. Pindi and anticipating to come to Lahore in Christmas holidays. In London we see a marvellous decoration in shops, houses and in hotels. The whole city is glittering with finest ^{things} - magic lights and flooded by ^{goods} ^{and productions}. The Londoners especially the women open their hearts and purses in these days, shopping and buying gifts + presents to give each other. They clean their flats, doors, ~~and~~ windows and paint them + brittle glass works all the day about. There is a notice on all station boards, ^{streets} ^{corners}, in hotels "Keep the London tidy". Every Londoner thinks that it is his duty to keep it tidy. In my self living in a small room, it is kept so neat + shining, every day when I go out an old maid comes in and she with wet towel ^{thoroughly} rubs the floor. Blankets bed sheets, pillows, my dressing table and what not, she keeps every thing in order.

As usual I get up at 4 A.M. before dawn and say my prayer and pray for all of you well being. At 6 I go to take bath, there are two pipes running in one of hot water and the other one of cold, a long sized clean tub, half filled I take bath. In room ^{rain} there is a bottle of ^{antiseptic} a bottle of hydrogen peroxide, ^{of glycerine} soap, ~~flour~~ lux flakes, a clean washed towel, dental cream. Adjoining room is lavatory so clean and spotless, no bad smell at all, flush in quite working order now ^{water} ^{out} of the bowl and it is the duty of every one who uses it that he may keep it ~~clean~~ ^{as he finds it}. After taking bath I say my morning prayer. At 8 in the morning the bell rings and I go down stairs in the dining hall + eat ~~what we can~~ ^{for us} out of it what we have served ^{for us} Corn flakes ~~and~~ mixed with milk, buttered and honeyed toasts, ~~over~~ ^{two} couple of tea cups. Now I am ready to go to city 30 miles away from Woking. At every 10 minutes interval a train runs to city. There ~~is~~ ^{is} no 3rd class only 1st and 2nd classes luxurious seats. If I ^{is} fast train it will take 1/2 hour to London and if slow ³ hour London city station has 20 platforms

Form approved by Postmaster General No. - 71995/IN

THE 'APSLEY' AIR LETTER

28 NOV 65
10 - 11
NEW YORK

Shah Jahan Mosque
Woking Surrey
Abdul Hafiz Khattak

Sender's name and address :-

To open cut here

Second fold here

First fold here

AKHTAR AZIZ
2424 MUSLIM TOWN
D. O. Lahore
W. PAKISTAN

PLEASE CHECK ADDRESS
IF WRONG ADVISE

BY AIR MAIL
AIR LETTER
IF ANYTHING IS OPENED
CLOSED THIS LETTER
WILL BE SENT BY
ORDINARY MAIL

For suburban trains. For city trains we should
go down in the tube ^{only} 80 ft - 120 ft. Some ~~trains~~
branch lines runs at the depth of 80 ft -
and some at 120 ft, as if they ran over one
another and pass under the river Thames
Every big cross road ^{of the city} (chowk as you know)
has under ground station and electric stairs
a marvelous invention to come up or go down
Keep your foot ~~on~~ and it will take down 120 ft in two
minutes it is like a cycle chain going down & coming
up 24 hours all along. Suppose you are standing
on the 1st foot step of our stair and on the end
is salami on 3rd your ^{turn} and soon the whole
stair comprising 100 foot steps ^{turns} upward
has ^{has sound}

and another stair ~~now~~ runs down carrying 100
persons down. Love to GUDDA & BHOLA.
تمہارا خط مل گیا تھا اس پر مجھے تم تخت سے بڑھتے ہوئے دنیا میں جن لوگوں نے تخت کی سے اپنی
عقل اور دونوں جانے جا بھول اور کیم علیوں کو دنیا غلام بنا لیا ہے جسے پاپ نے بیان کی ہے
نرالی ہے کسٹین ہر ایک کتا کو اسے اسکی سیمت پر چھوئی اس ضدہ کی غلطی تھی بندھی سے جو ستموں
اور پاپوں کیلئے ضدہ آگیا کرتا ہے کمانے کے اوقات کے علاوہ دن بھر کو اور سہانے اپنی
جب کوئی کا باندھے ہے۔ اور وہ نہیں بھانکا ایک کتا ہے جو اور اس عورت کی رہنمائی کرتا ہے
جسکے مدد کرنے میں وہ جو کھانے میں تو اسکی ماگہ کو لنگر لگ کر مار جاتا ہے۔ پولیس نے
ہندو ^{had} میں نے سمجھا ہے کہ کتا کو کتا کے میں کبھی پوچھوں اور پوچھوں دیکھا
ہے۔ پوچھوں میں بیان کا ناقصہ ہے کا نہیں ایک تو بہت گراں دورے کو لگوانے کی سہولت
عام ہے سو اور شہر اب یہ دو چیزیں عام ہیں ڈر میں ہر وہ سب سے ہیں۔ بیان کا
ماہوار خرچ صرف کھانے کا 300 روپے آگے آگے کا ہے
اپنی والدہ کی فریاداری کیا کرو
علیہ الرحمہ ددیار علی